

 **GARDENA**<sup>®</sup>  
smartsystem



HR



Br. art. 19032

**HR Upute za uporabu**  
**smart** Irrigation Control kontroler navodnjavanja

---

# GARDENA smart Irrigation Control

## kontroler navodnjavanja 24 V

---

1. SIGURNOST. ....	4
2. MONTAŽA . . . . .	6
3. INSTALACIJA . . . . .	8
4. RUKOVANJE . . . . .	19
5. ODRŽAVANJE . . . . .	22
6. SKLADIŠTENJE . . . . .	22
7. OTKLANJANJE SMETNJI. . . . .	24
8. TEHNIČKI PODACI . . . . .	26
9. PRIBOR . . . . .	27
10. SERVIS/JAMSTVO . . . . .	28

## Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### ***Namjenska uporaba:***

**GARDENA smart Irrigation Control kontroler navodnjavanja** namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to za upravljanje vrtnim prskalicama i sustavima za navodnjavanje. Može se koristiti za automatsko navodnjavanje tijekom dulje odsutnosti. Predviđen je za primjenu isključivo na mjestu zaštićenom od prašine i vremenskih nepogoda. Nije namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru.

**GARDENA smart Irrigation Control kontroler navodnjavanja** je dio sustava za navodnjavanje može se programirati samo pomoću pristupnika **GARDENA smart Gateway**.

**GARDENA smart Irrigation Control kontroler navodnjavanja** konfigurira se pomoću aplikacije **GARDENA smart system App** i upravlja navodnjavanjem. Za zalijevanje se mogu koristiti vrtna prskalica, sustav raspršivača ili sustav za navodnjavanje pomoću kapaljki.

**GARDENA smart Irrigation Control kontroler navodnjavanja** automatski zalijeva biljke prema izrađenom programu, tako da ga možete koristiti i ako ste dulje vrijeme odsutni.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
**Proizvod se ne smije primjenjivati u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim niti eksplozivnim tvarima.**

# 1. SIGURNOST

## Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

## Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

## Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST!**  
Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST!**  
Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



**POZOR!**

**Transformator utaknite u utičnicu samo okomito.**

Proizvod smije raditi isključivo s priloženom jedinicom za napajanje od 24 V (AC). Nemojte koristiti adapter.

Priključenu jedinicu za napajanje od 24 V (AC) zaštitite od vlage i izravnog sunčevog zračenja.

Montirajte kontroler navodnjavanja na mjestu zaštićenom od vremenskih nepogoda.

Prije upotrebe provjerite postoje li oštećenja na strujnom kabelu.

Proizvod se smije koristiti isključivo za upravljanje komercijalno dostupnih ventila od 24 V (AC). Potrošnja struje po kanalu ne smije premašiti 400 mA (za GARDENA ventil za navodnjavanje br. art. 1278 potrebno je 150 mA).

## Presjek spojnog kabela:

Maksimalna dopuštena udaljenost između proizvoda i ventila ovisi o presjeku spojnog kabela. Kod udaljenosti od 30 m iznosi 0,5 mm<sup>2</sup>, dok kod udaljenosti od 45 m iznosi 0,75 mm<sup>2</sup>. Pritom ne smije istodobno raditi više od 3 ventila. **GARDENA spojni kabel br. art. 1280** ima presjek od 0,5 mm<sup>2</sup> i dug je 15 m.

Ovim kabelom možete povezati do 6 ventila. Spojni kabel se može

vodonepropusno spojiti pomoću  
**GARDENA priključne stezaljke**  
br. art. 1282.

### *Osobna sigurnost*



**OPASNOST!**

**Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Zaštitite proizvod od izravnog sunčevog zračenja.



**Oprez pri dodirivanju ventila!**

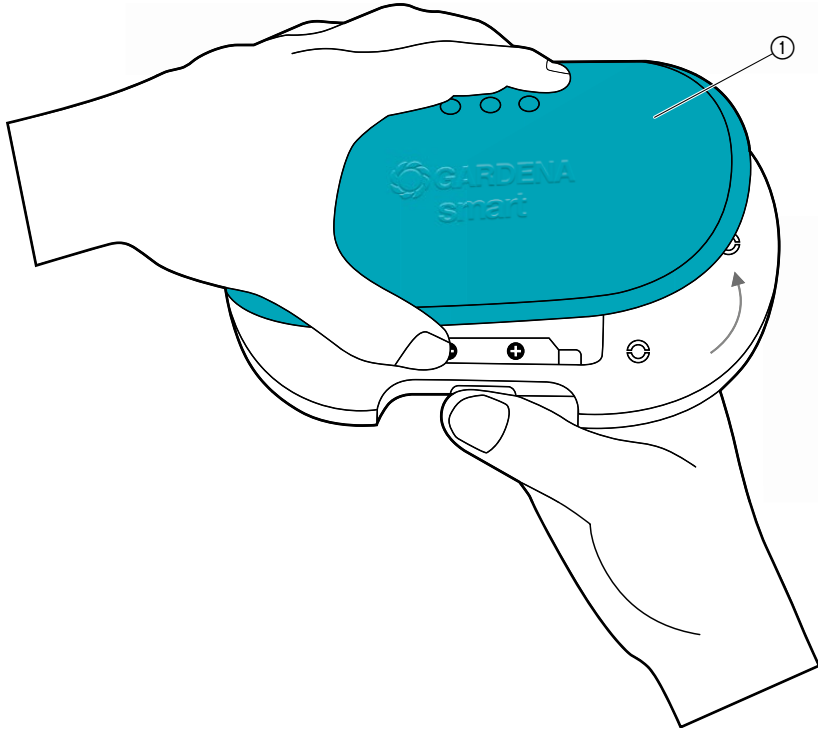
**Metalni se dijelovi mogu jako ugrijati.**

## 2. MONTAŽA

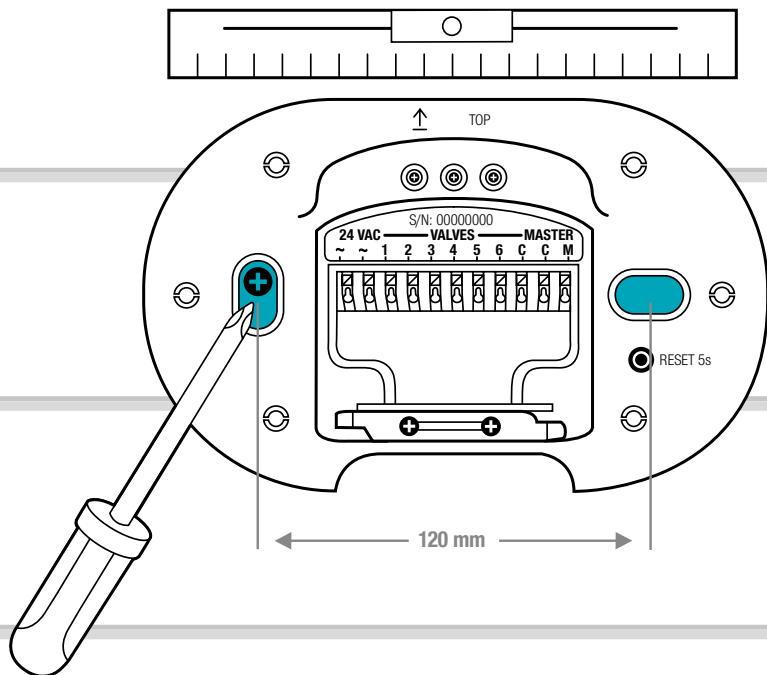
### **Montaža kontrolera navodnjavanja na zid:**

Oba vijka i moždanika su sadržana u isporuci.

Razmak između otvora treba iznositi 120 mm.



1. Skinite poklopac ①.



2. Označite mjesta za otvore. Prislonite u tu svrhu kontroler navodnjavanja na zid, ispravite ga pa postavite oznake za 2 otvora na udaljenosti od 120 mm.
3. Izbušite otvore pa montirajte kontroler navodnjavanja na zid uz pomoć 2 priložena moždanika i vijka.

## NAPOMENA:

### Kabli moraju biti položeni prema dolje!

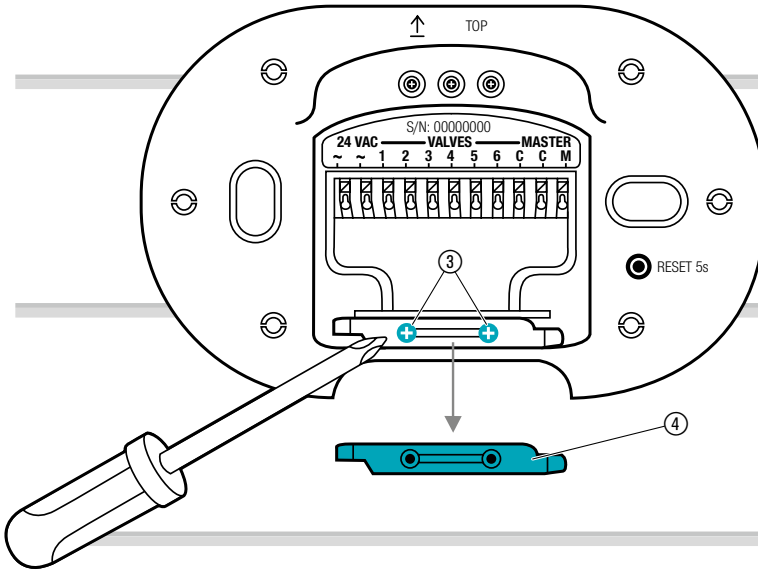
Osobito prilikom prve montaže obratite pozornost na duljine kabela.

Ako želite montirati više kontrolera navodnjavanja, međusobni razmak između otvora treba iznositi 150 mm.

Zbog usmjerenosti kabela moguće je montirati najviše 3 kontrolera navodnjavanja jedan iznad drugog.

### 3. INSTALACIJA

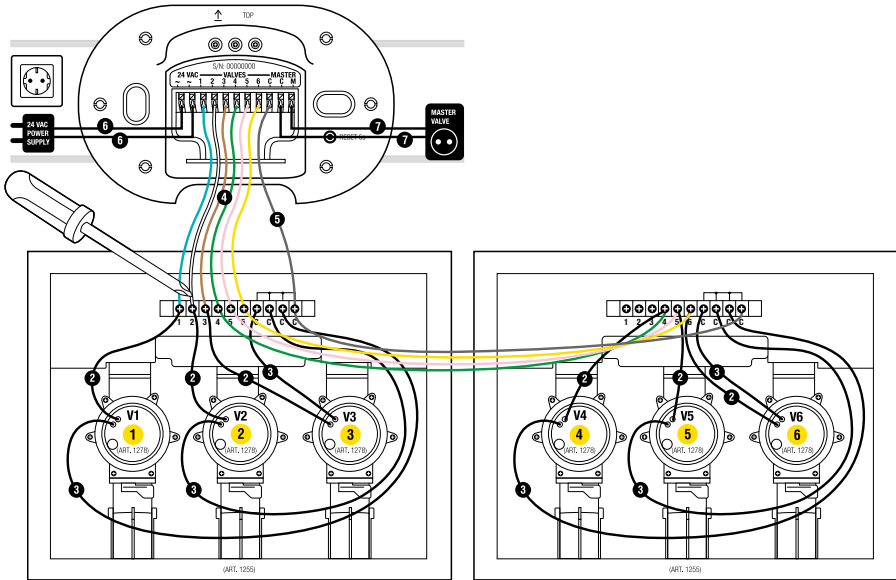
#### Skidanje rasteretnika:



→ Otpustite oba vijka ③ pa uklonite rasteretnik ④.



## Pregled priključaka:



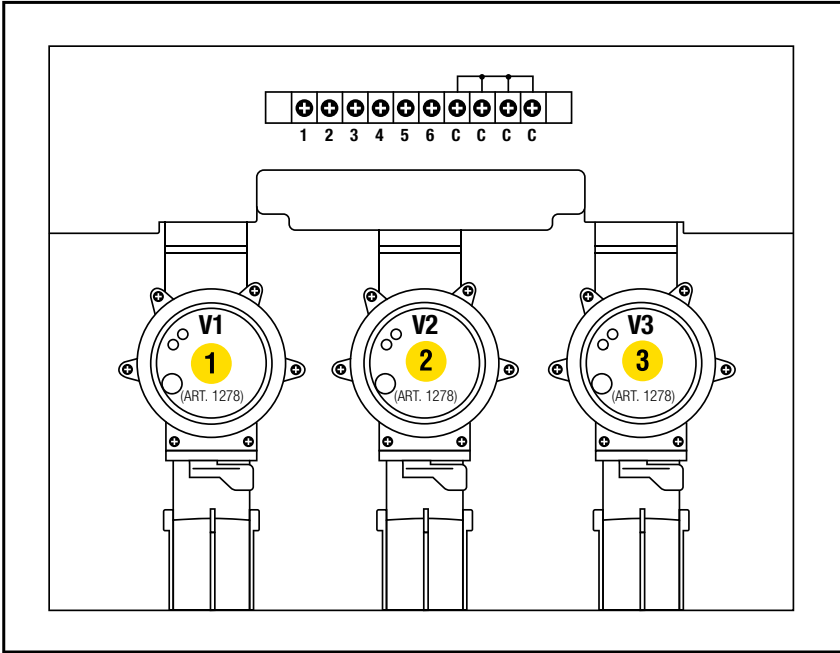
Ventilska kutija br. art. 1255

Ventilska kutija br. art. 1255

## Priključivanje ventila na ventilsku kutiju:

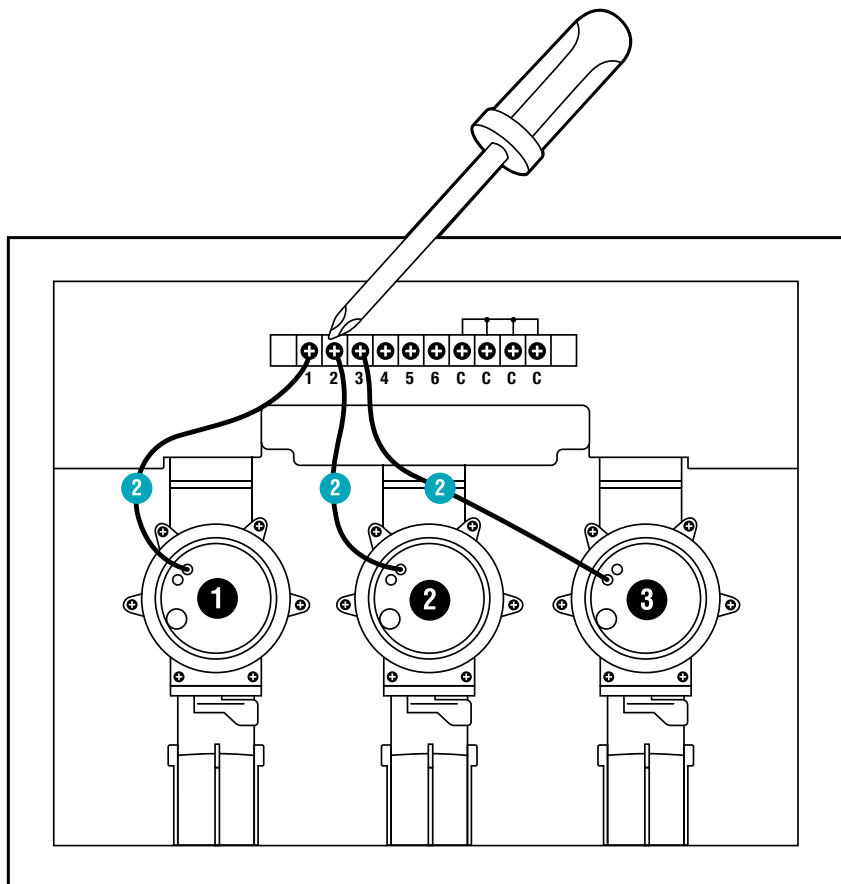
Uvjerite se da je priključna letva pravilno ugrađena u ventilsku kutiju.

1

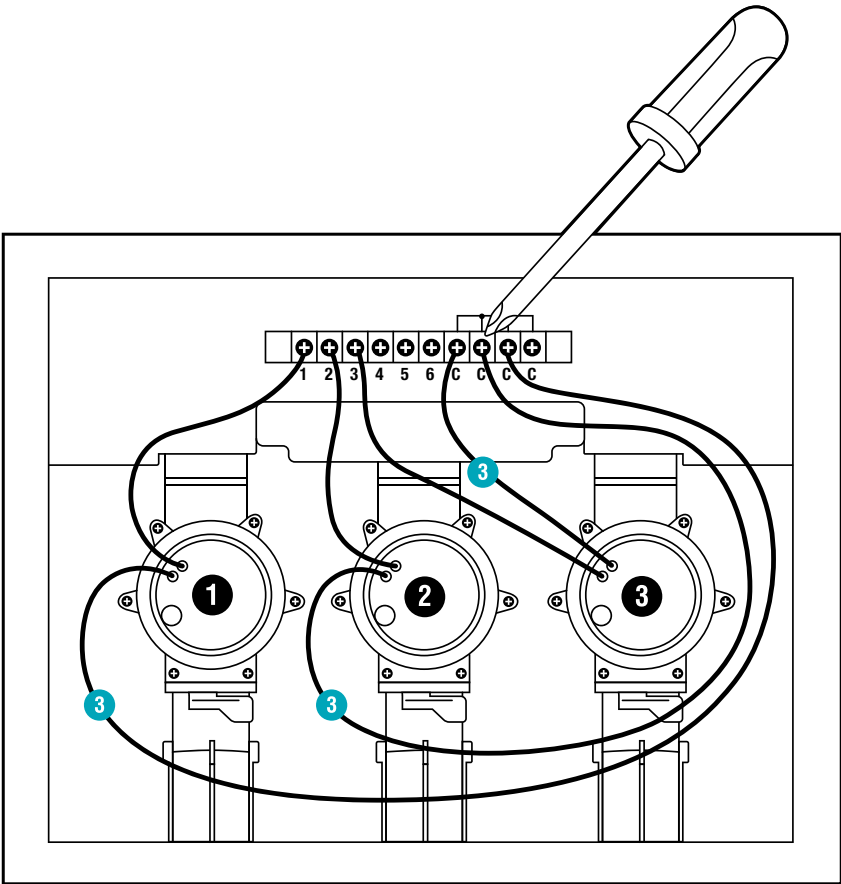


→ Označite ventile (1 – 6) žutim naljepnicama na ventilskoj kutiji.  
*(Time se signalne priključne stezaljke ventila **VALVES 1 – 6** kontrolera navodnjavanja mogu jednoznačno dodijeliti ventilima).*

2



- Kabel ventila **V1** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **1** na ventilskoj kutiji.
- Kabel ventila **V2** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **2** na ventilskoj kutiji.
- Kabel ventila **V3** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **3** na ventilskoj kutiji.



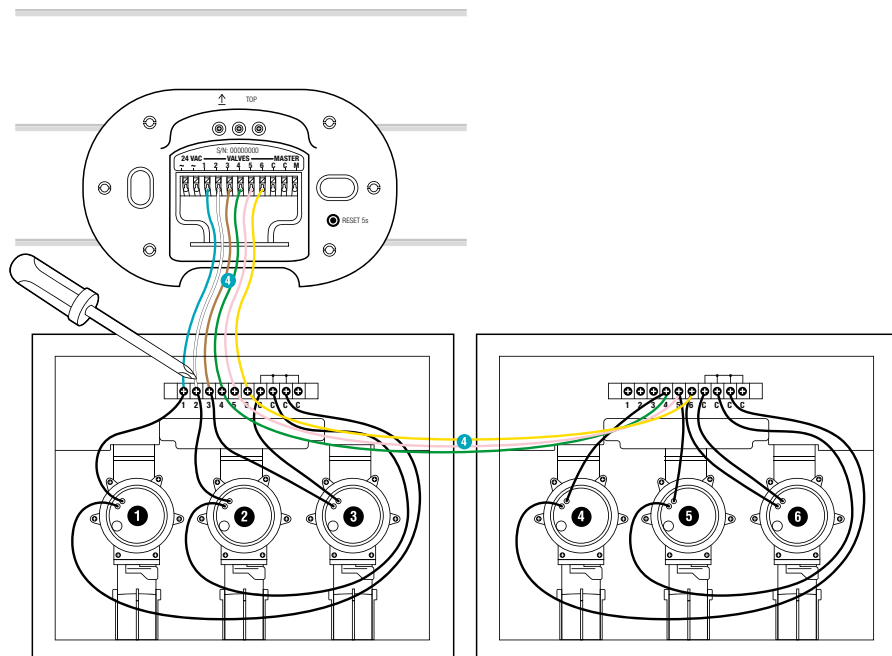
- Drugi kabel ventila **V1** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **C** na ventilskoj kutiji.  
*(Sve 4 signalne priključne stezaljke **C** su međusobno spojene i jednakog prioriteta).*
- Drugi kabel ventila **V2** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **C** na ventilskoj kutiji.
- Drugi kabel ventila **V3** spojite sa signalnom priključnom stezaljkom **C** na ventilskoj kutiji.

## Spajanje ventilske kutije s kontrolerom navodnjavanja:

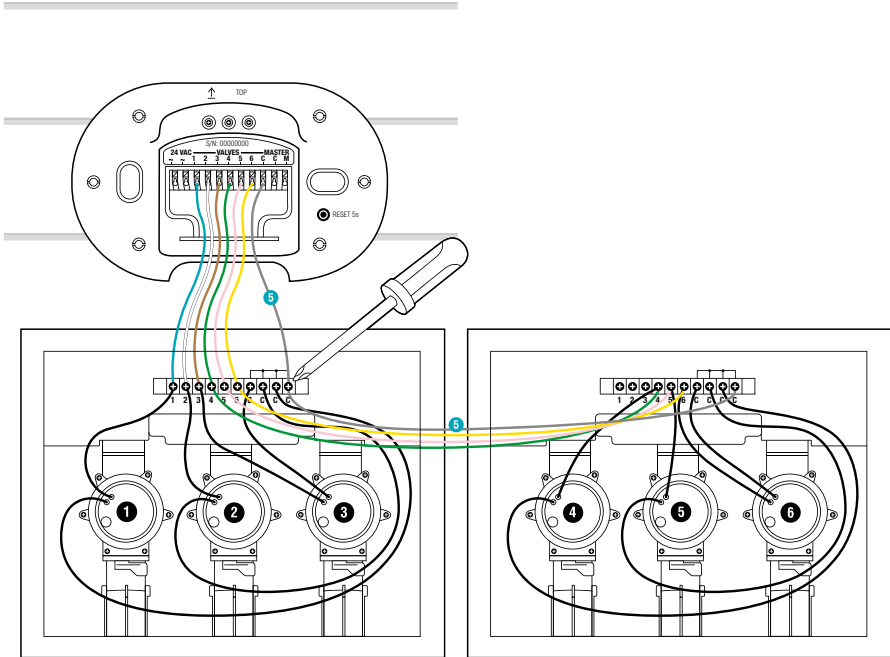
**Savjet:** pritisnite signalnu priključnu stezaljku kažiprstom, odvijačem ili olovkom kako biste priključili kabel.

**GARDENA spojnim kabelom br. art. 1280 možete do 6 ventila povezati s kontrolerom navodnjavanja.**

4



- Signalnu priključnu stezaljku **1** na ventilskoj kutiji spojite sa signalnom priključnom stezaljkom ventila **VALVES 1** na kontroleru navodnjavanja.
- Signalnu priključnu stezaljku **2** na ventilskoj kutiji spojite sa signalnom priključnom stezaljkom ventila **VALVES 2** na kontroleru navodnjavanja.
- Signalnu priključnu stezaljku **3** na ventilskoj kutiji spojite sa signalnom priključnom stezaljkom ventila **VALVES 3** na kontroleru navodnjavanja.



→ Signalnu priključnu stezaljku **C** na ventilskoj kutiji spojite sa plavom signalnom priključnom stezaljkom **C** na kontroleru navodnjavanja.

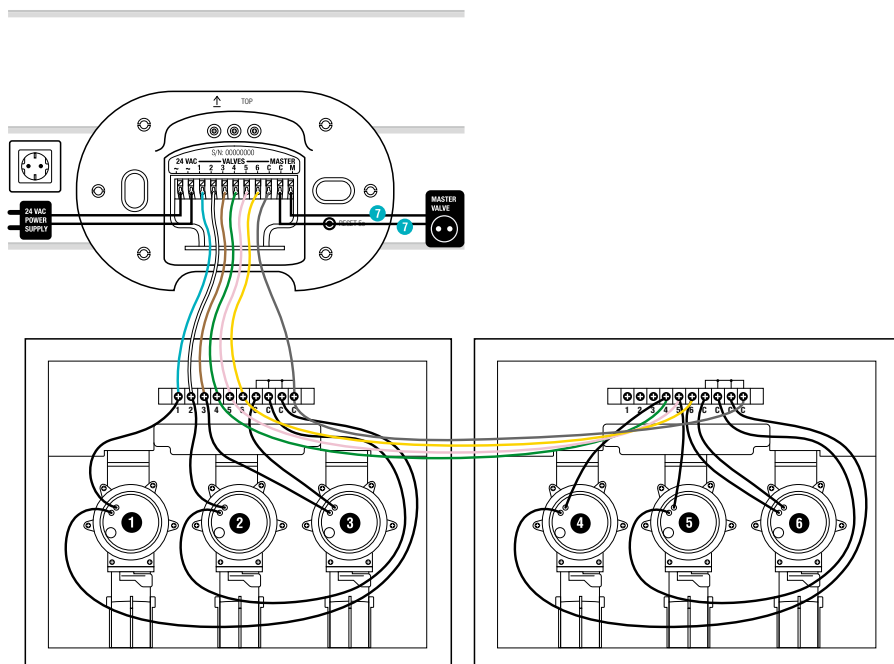
## Priključivanje glavnog ventila:

### Glavni kanal:

Glavni kanal **M** aktivira se čim se aktivira neki od ventila.

Ispred svih ventila možete postaviti jedan kao glavni.

6



→ Oba kabela spojte sa signalnim priključnim stezaljkama **M** i **C** na kontroleru navodnjavanja. (Položaj polova se ne mora uzimati u obzir).

## **Priključivanje jedinice za napajanje:**



**POZOR!**

**Kontroler navodnjavanja se može uništiti ako se jedinica za napajanje priključi na neke druge priključne stezaljke koje nisu od 24 V AC!**

**→ Jedinicu za napajanje priključite samo na stezaljke od 24 V (AC).**



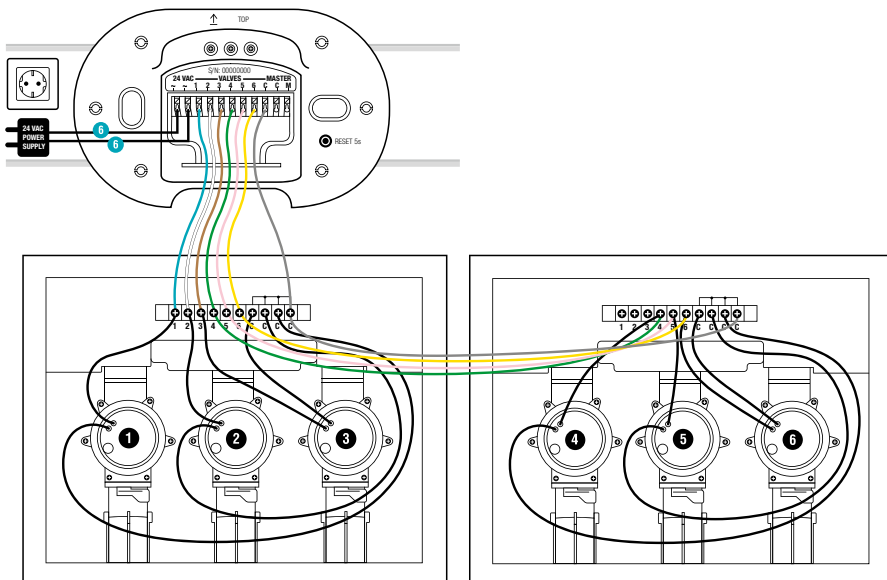
**POZOR!**

**Kontroler navodnjavanja se može uništiti uslijed kratkog spoja!**

**→ Prekontrolirajte kompletno ožičenje prije nego što utaknete jedinicu za napajanje.**

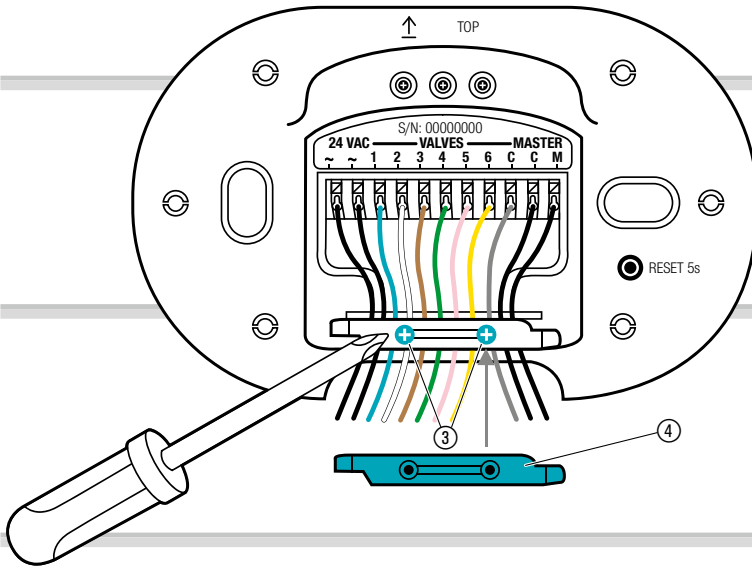


7

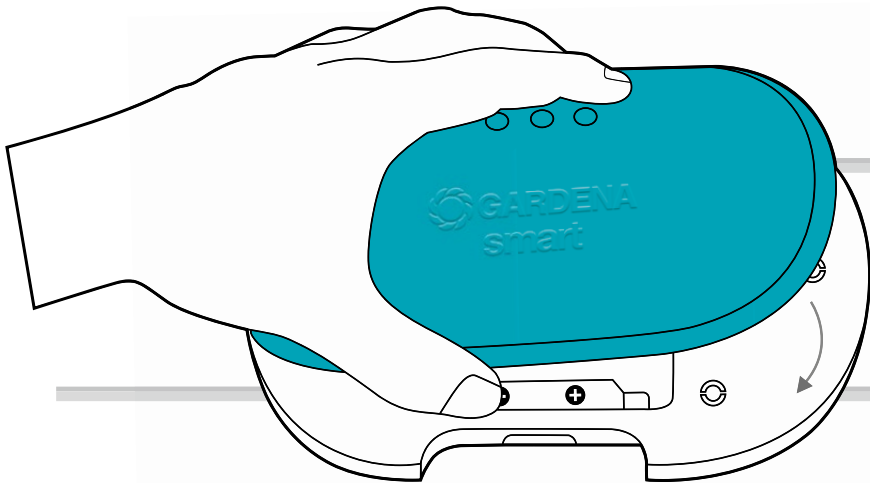


1. Oba kabela spojite s priključnim stezaljkama od **24 V AC** na kontroleru navodnjavanja. (Položaj polova se ne mora uzimati u obzir).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.

## Zatvaranje poklopca:



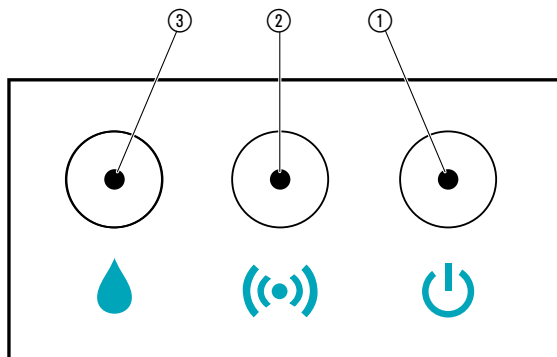
1. Postavite rasteretnik ④ pa čvrsto zategnite oba vijka ③.



2. Pritisnite poklopac o kontroler navodnjavanja.

## 4. RUKOVANJE

### LED indikatori:



- ① **LED indikator mrežnog priključka:**  
**Zeleno:** Priključen na mrežu
- ② **LED indikator veze i jakosti signala:**  
**Treperi zeleno:** Prilikom prijavljivanja  
**Zeleno:** Jak signal  
**Žuto:** Srednje jak signal  
**Crveno:** Slab signal  
**Treperi crveno:** Pogreška prijavljivanja
- ③ **LED indikator aktivnog zalijevanja:**  
**Zeleno:** Aktivno zalijevanje  
**Treperi crveno:** Pogreška ventila  
 (vidi 7. OTKLANJANJE SMETNJI)

## ***Rukovanje uz pomoć aplikacije GARDENA smart system:***

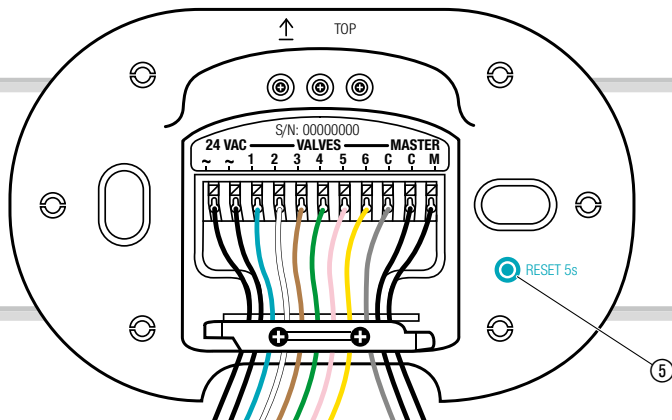
Pomoću **aplikacije GARDENA smart system** možete upravljati svim proizvodima iz serije GARDENA smart system, s bilo kog mjesta i u bilo koje doba. Besplatnu **aplikaciju GARDENA smart system** možete preuzeti iz trgovine Apple Store ili Google Play.

Za povezivanje je potreban **GARDENA smart Gateway** koji je priključen na internet. Navedena aplikacija služi za povezivanje svih proizvoda serije GARDENA smart system. Slijedite u tu svrhu upute iz aplikacije.

## ***Postavke kontrolera navodnjavanja:***

- Prema vremenskom rasporedu u aplikaciji smart system: dani u kojima se obavlja zalijevanje, početak, trajanje
- Prema potrebi u aplikaciji smart system: pokretanje i završetak

## Tvornička postavka:



Time se smart kontroler navodnjavanja vraća na tvorničke postavke.

→ Nakratko stisnite tipku za poništavanje ⑤.  
*Veza se iznova uspostavlja.*

– ili –

→ Držite tipku za poništavanje ⑤ pritisnutom najmanje 5 sekundi.  
*Postojeća veza se briše i omogućuje nova npr. putem novog pristupnika.*

## 5. ODRŽAVANJE

---

### **Čišćenje kontrolera navodnjavanja:**

Nemojte koristiti nikakva nagrizajuća niti abrazivna sredstva za čišćenje.

- Prebrišite kontroler navodnjavanja vlažnom krpom (nemojte koristiti nikakva otapala).

## 6. SKLADIŠTENJE

---

### **Stavljanje izvan funkcije:**

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

Ventili za navodnjavanje se pri temperaturama nižim od 5 °C mogu trajno oštetiti. Preporučujemo Vam da prije mraza poduzmete sljedeće mjere:

1. Zatvorite slavinu za vodu te otpustite spojno crijevo između slavine i GARDENA priključnice, br. art. 2722.
2. Kod izravnog priključivanja sustava za navodnjavanje na kućnu vodovodnu mrežu: Isključite dovod vode pa otvorite ventil za odvodnjavanje u vodu kućne instalacije.
3. Poluge svih ventila namjestite u položaj „ON“.
4. Ispraznite ventil za navodnjavanje/ventilsku kutiju.

Za to postoje sljedeće mogućnosti:

- ispraznite sustav uz pomoć komprimiranog zraka

– ili –

- demontirajte sve ventile i uskladištite ih na mjesto zaštićeno od mraza

– ili –

- kod ventilske kutije V3 otvorite drenažni poklopac i ispraznite dovodno crijevo. Ako se vodovi počevši od ventilske kutije V3 prazne preko drenažnog ventila (npr. u GARDENA upusnim prskalicama), koji nije postavljen na položaju višem od ventila za navodnjavanje, ventili za navodnjavanje mogu ostati montirani u ventilskoj kutiji.
- Pametna regulacija navodnjavanja, smart Irrigation Control, može ostati instalirana i nakon isključivanja.

## **Odlaganje u otpad:**

*(prema Direktivi 2012/19/EU)*





Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

### **VAŽNO!**

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
 <b>LED indikator mrežnog priključka svijetli crveno</b>	Podnapon.	→ Provjerite strujni priključak.
	Pogrešna jedinica za napajanje.	→ Provjerite jedinicu za napajanje.
	Pogreška u komunikaciji s mikrokontrolerom MCU.	→ Kontroler navodnjavanja vratite natrag na tvorničke postavke.
 <b>LED indikator aktivnog zalijevanja treperi crveno</b>	Ventil se, zbog ograničenja na 2, ne može otvoriti.	→ Provjerite program.
	Ventil nije spojen.	→ Spojite ventil.
	Jednokanalna nadstruja.	→ Provjerite struju kanala.
	Ukupna nadstruja.	→ Provjerite ukupnu nadstruju ventila.
	Plan navodnjavanja je izbrisan.	→ Pokrenite program iznova.
	Pogreška glavnog kanala.	→ Provjerite glavni kanal.
	Trajanje navodnjavanja je prekratko.	→ Uvećajte trajanje navodnjavanja.
<b>Program navodnjavanja se ne obavlja (nema navodnjavanja)</b>	Ventil je prethodno ručno otvoren.	→ Izbjegavajte eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
<b>Nema funkcije</b>	Pogreška ožičenja.	→ Provjerite priključke.
	Jedinica za napajanje nije utaknuta.	→ Utaknite jedinicu za napajanje.
	Jedinica za napajanje je suviše vruća.	→ Iskopčajte jedinicu za napajanje pa ju ostavite neka se ohladi. Ponovno utaknite jedinicu za napajanje.
		→ Zaštitite jedinicu za napajanje od izravnog sunčevog zračenja.



Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Prijavljivanje nije moguće (uvođenje)</b>	Nema radijske veze s Gateway pristupnikom.	→ Odaberite neko drugo mjesto za kontroler navodnjavanja ili Gateway pristupnik.
	Nema napajanja.	→ Provjerite priključne kabele.
<b>Kontroler navodnjavanja ne reagira</b>	Ožičenje je neispravno.	→ Provjerite ožičenje.
	Nema radijske veze s Gateway pristupnikom.	→ Provjerite radijsku vezu s Gateway pristupnikom.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 8. TEHNIČKI PODACI

	Jedinica	Vrijednost (br. art. 19032)
<b>Radna temperatura (vanjski prostor)</b>	°C	+5 – +40
<b>Interni SRD (radijski uređaji kratkog dometa)</b>		
<b>Raspon frekvencije</b>	MHz	863 – 870
<b>Maksimalna snaga odašiljanja</b>	mW	25
<b>Domet na otvorenom polju (pribl.)</b>	m	100
<b>Jedinica za napajanje</b>		
<b>Napon mreže</b>	V (AC)	230 – 240
<b>Frekvencija mreže</b>	Hz	50
<b>Nazivna snaga</b>	W	22
<b>Snaga u stanju mirovanja (pribl.)</b>	W	3
<b>Izlazni napon</b>	V (AC)	24
<b>Maks. izlazna struja</b>	mA	600

### **EU izjava o sukladnosti:**

Ovime tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 19032) odgovara Direktivi 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. PRIBOR

---

<b>GARDENA smart Sensor</b>	<b>br. art. 19030</b>
<b>GARDENA Ventil za navodnjavanje od 24 V</b>	<b>br. art. 1278</b>
<b>GARDENA Ventilske kutije</b>	<b>br. art. 1254/1255</b>
<b>GARDENA Spojni kabel</b>	<b>br. art. 1280</b>
<b>GARDENA Priključne stezaljke</b>	<b>br. art. 1282</b>

## 10. SERVIS/JAMSTVO

---

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### **Jamstvena izjava:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

***Pouzdanost proizvoda:***

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

**Garden Land Ltd.**  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Одфс 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Løjrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevo.szolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildishóla 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-19 Miramida  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

**Alye Maki**  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Peru S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Sosseua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
поселение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottningstgatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müesseslikli A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kantal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «Хускварна Україна»**  
вул. Васильківська, 34,  
одиc 204-р  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FLSI SA**  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardin C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19032-20.962.03/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com